

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
6289

NORME
INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
2003-08-15

Skis — Vocabulary

Skis — Vocabulaire



Reference number
Numéro de référence
ISO 6289:2003(E/F)

© ISO 2003

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

© ISO 2003

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office

Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail copyright@iso.org

Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Contents

Page

Foreword.....	v
1 Scope.....	1
2 Terms and definitions.....	1
3 Terms and definitions relating to design features	4
4 Terms, definitions and symbols relating to geometry of ski.....	11
5 Terms, definitions and symbols for physical properties	19
6 Terms and definitions relating to the binding-mounting area.....	21
7 Terms and definitions relating to ski performance	23
Bibliography	28
Alphabetical index	29

Sommaire

Page

Avant-propos	vi
1 Domaine d'application	1
2 Termes et définitions	1
3 Termes et définitions relatifs aux caractéristiques de construction	4
4 Termes, définitions et symboles relatifs à la géométrie du ski	11
5 Termes, définitions et symboles relatifs aux propriétés physiques	19
6 Termes et définitions relatifs à la zone de montage de la fixation	21
7 Termes et définitions relatifs au comportement du ski	23
Bibliographie	28
Index alphabétique	31

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 6289 was prepared by Technical Committee ISO/TC 83, *Sports and recreational equipment*, Subcommittee SC 4, *Skis and snowboards*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 6289:1985), which has been technically revised.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 14416 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 83, *Matériel de sports et d'activités de plein air*, sous-comité SC 4, *Skis et surfs*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 6289:1985), qui a fait l'objet d'une révision technique.

Skis — Vocabulary

1 Scope

This International Standard defines terms for the specification of important characteristics of alpine, cross-country skis (XC-skis) and snowboards.

2 Terms and definitions

2.1 ski

sliding skid of narrow width in relation to its length, with the front end turned up in a radius to ride over obstacles, used as a sporting and recreational device for sliding on snow, ice and artificial snow, but also serving other purposes

NOTE 1 The term “ski” does not include use under other conditions, for example sliding on plastic mats, unless this is clearly stated by the manufacturer. It is to be understood that, in this International Standard, the term “ski” is used to refer to the different types of snow skis.

NOTE 2 In the English language, the term “snow ski” is sometimes used in alpine and Nordic skiing. A similar term does not exist in German and French.

2.2 alpine ski

snow ski used for sliding down slopes as a result of gravitational force

NOTE The control of direction and speed is accomplished through combined motion in the longitudinal and lateral directions of the ski. In order to transmit the steering forces, the edges of the running surface are generally equipped with hard and wear-resistant materials.

2.2.1 mountaineering ski

alpine ski designed for the ascent and descent of mountains

NOTE Usually with so-called touring bindings which allow heel lift in the ascent phase. (Normally, the ski is light, short and wide.)

Skis — Vocabulaire

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale définit des termes relatifs à la spécification des caractéristiques importantes des skis alpins, des skis de fond (skis XC) et des surfs des neiges.

2 Termes et définitions

2.1 skis

patins utilisés pour glisser, de largeur relativement faible par rapport à la longueur, dont l'extrémité avant est recourbée vers le haut pour faciliter le franchissement des obstacles, utilisés pour la pratique du sport et pour les loisirs, pour glisser sur la neige, la glace ou la neige artificielle, mais également à d'autres buts

NOTE 1 Le terme «ski» ne couvre pas d'autres utilisations dans d'autres conditions comme par exemple la descente de tapis en plastique, à moins que cela ne soit clairement établi par le fabricant. Il est entendu que, dans la présente Norme internationale, le terme «ski» concerne toutes les formes de ski de neige.

NOTE 2 En anglais, «ski de neige» est quelquefois utilisé pour désigner le ski alpin et le ski nordique. Il n'existe de terme similaire ni en allemand ni en français.

2.2 skis alpins

skis utilisés pour descendre des pentes sous l'action de la pesanteur

NOTE Le skieur se dirige et règle sa vitesse en combinant les déplacements longitudinaux et transversaux. Les bords de la face de glissement sont généralement revêtus de matériaux durs et résistants à l'usure afin de bien transmettre les efforts de direction.

2.2.1 ski de montagne

ski alpin conçu pour les montées et les descentes en montagne

NOTE Il est habituellement utilisé avec des fixations qui permettent de lever le talon pendant la montée. (Normalement ce ski est léger, court et large.)